TABUĽKA ZHODY

**právneho predpisu**

**s právom Európskych spoločenstiev a právom Európskej únie**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Smernica | | | Právne predpisy Slovenskej republiky | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok  (Č, O, V, P) | **SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2009/17/ES o zmene a doplnení smernice 2002/59/ES, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu** | Spôsob  transpo-zície | Číslo | Článok (Č, §, O, V, P) | 1. **Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 435/2000 Z. z. o námornej plavbe v znení neskorších predpisov**   **2. Návrh nariadenia vlády SR, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády SR č. 67/2007 Z. z. o monitorovacom a informačnom systéme pre námornú plavbu** | Zhoda | Poznámky |
| C:1  O 1  O 2  O 3  O 4  O 5  O 6  O 7  O 8  O 9  O 10  O 11  O 12  O 13  O 14  O 15  O 16  O 17  O 18  O 19 | **Zmeny a doplnenia**  Smernica 2002/59/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:  1. článok 2 ods. 2 sa mení a dopĺňa takto:  a) úvodná veta sa nahrádza takto:  „Pokiaľ nie je ustanovené inak, táto smernica sa nevzťahuje na:“;  b) písmeno c) sa nahrádza takto:  „c) zásobníky paliva lodí s hrubou priestornosťou do 1 000 ton, sklady a zariadenie používané na palubách všetkých lodí.“;  2. článok 3 sa mení a dopĺňa takto:  a) písmeno a) sa mení a dopĺňa takto:  i) úvodná veta sa nahrádza takto:  „Príslušné medzinárodné nástroje sú tieto nástroje v ich aktualizovanom znení:“;  ii) dopĺňajú sa tieto zarážky:  „— ‚rezolúcia IMO A.917(22)‘ je rezolúcia 917(22) Medzinárodnej námornej organizácie nazvaná ‚Usmernenia o používaní AIS na palube‘, zmenená a doplnená rezolúciou IMO A.956(23),   * ‚rezolúcia IMO A.949(23)‘ je rezolúcia 949(23) Medzinárodnej námornej organizácie nazvaná ‚Usmernenia o miestach útočišťa pre lode‘, ktoré potrebujú pomoc, * ‚rezolúcia IMO A.950(23)‘ je rezolúcia 950(23) ‚Medzinárodnej námornej organizácie nazvaná Služby námornej pomoci (MAS)‘,   — ‚IMO usmernenia o spravodlivom zaobchádzaní s námorníkmi v prípade námornej nehody‘ sú usmernenia, ktoré sú prílohou k rezolúcii právneho výboru IMO LEG. 3(91) z 27. apríla 2006 a boli schválené správnou radou Medzinárodnej organizácie práce na jej 296. zasadnutí 12. až 16. júna 2006.“;  b) písmeno k) sa nahrádza takto:  „k) ‚príslušné úrady‘ sú orgány a organizácie určené členskými štátmi na vykonávanie úloh podľa tejto smernice.“;  c) dopĺňajú sa tieto písmená:  „s) ‚SafeSeaNet‘ je systém Spoločenstva na výmenu námorných informácií vyvinutý Komisiou v spolupráci s členskými štátmi s cieľom zabezpečiť vykonávanie právnych predpisov Spoločenstva;  t) ‚pravidelná služba‘ je prevádzkovaná séria plavieb na zabezpečenie spojenia medzi dvoma alebo viacerými prístavmi, buď podľa verejného časového harmonogramu, alebo s pravidelnosťou či frekvenciou predstavujúcou rozoznateľnú systematickú sériu;  u) ‚rybárske plavidlo‘ je každé plavidlo vybavené na komerčné využívanie živých vodných zdrojov;  v) ‚loď, ktorá potrebuje pomoc‘ je, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia Dohovoru SAR o záchrane osôb, loď nachádzajúca sa v situácii, ktorá by mohla viesť k strate lode alebo k nebezpečenstvu súvisiacemu so životným prostredím alebo plavbou;  w) ‚LRIT‘ je systém identifikácie a sledovania lodí na veľkú vzdialenosť v súlade s nariadením SOLAS V/19-1.“;  3. vkladajú sa tieto články:  *„Článok 6a*  **Používanie automatických identifikačných systémov (AIS) rybárskymi plavidlami**  Každé rybárske plavidlo s celkovou dĺžkou viac ako 15 metrov, ktoré sa plaví pod vlajkou členského štátu a ktoré je registrované v Spoločenstve alebo prevádzkované vo vnútorných vodách alebo v teritoriálnych morských vodách členského štátu alebo vykladajúce svoj úlovok v prístave členského štátu, musí byť vybavené AIS (trieda A) vyhovujúcim výkonnostným normám IMO, a to v súlade s časovým harmonogramom uvedeným v prílohe II časti I(3).  Rybárske plavidlá vybavené AIS udržiavajú tieto systémy v nepretržitej prevádzke. Za výnimočných okolností môže byť AIS vypnutý, ak to kapitán lode považuje za potrebné v záujme bezpečnosti alebo ochrany svojho plavidla.  *Článok 6b*  **Používanie systémov identifikácie a sledovania lodí na veľkú vzdialenosť (LRIT)**  1. Lode, na ktoré sa uplatňuje nariadenie SOLAS V/19-1 a výkonnostné normy a funkčné požiadavky prijaté IMO a ktoré vstupujú do prístavu členského štátu, musia byť vybavené LRIT, ktoré je v súlade s uvedeným nariadením SOLAS.  Členské štáty a Komisia mali spolupracovať na určení požiadaviek inštalácie zariadení na zasielanie informácií LRIT na palube lodí plaviacich sa v morských oblastiach v dosahu staníc AIS so stálym sídlom a mali by predložiť IMO akékoľvek primerané opatrenia.  2. Komisia a členské štáty spolupracujú na vytvorení európskeho dátového centra LRIT, ktorého úlohou má byť spracovanie informácií získaných prostredníctvom systému identifikácie a sledovania na veľkú vzdialenosť.“;  4. článok 12 sa nahrádza takto:  *„Článok 12*  **Požiadavky na informácie o preprave nebezpečného tovaru**  1. žiadny nebezpečný alebo znečisťujúci tovar nesmie byť ponúkaný na prepravu alebo prijatý na palubu lode v prístave členského štátu, bez ohľadu na jej rozmery, pokiaľ nebolo kapitánovi alebo operátorovi pred prijatím tovaru na palubu predložené vyhlásenie obsahujúce tieto informácie:  a) informácie uvedené v prílohe I bode 2;  b) pre látky uvedené v prílohe I k dohovoru MARPOL kartu bezpečnostných údajov, ktorá upresňuje fyzikálno-chemické charakteristiky výrobkov, vrátane, v prípade potreby, viskozity vyjadrenej v cSt pri 50 °C a hustoty pri 15 °C, ako aj ďalšie údaje, ktoré sú uvedené v karte bezpečnostných údajov v súlade s rezolúciou IMO MSC.150(77);  c) núdzové telefónne čísla zasielateľa alebo akejkoľvek inej osoby alebo orgánu, ktoré majú k dispozícii informácie o fyzikálno-chemických charakteristikách výrobkov a o opatreniach, ktoré treba prijať v núdzovej situácii.  2. Plavidlá prichádzajúce z prístavu mimo Spoločenstva, ktoré vstupujú do prístavu členského štátu a prepravujú na palube nebezpečný alebo znečisťujúci tovar, musia byť držiteľmi vyhlásenia ustanoveného pre zasielateľa, ktoré obsahuje informácie požadované podľa odseku 1 písm. a), b) a c).  3. Je povinnosťou a zodpovednosťou každého zasielateľa, aby kapitánovi alebo operátorovi predložil také vyhlásenie a aby zabezpečil, že zásielka ponúkaná na prepravu je skutočne zásielkou zodpovedajúcou vyhláseniu v súlade s odsekom 1.“;  5. v článku 14 ods. 2 sa písm. c) nahrádza takto:  „c) ak je o to členský štát požiadaný, musí byť schopný, prostredníctvom SafeSeaNet, ak je to potrebné z dôvodu námornej bezpečnosti alebo zabezpečenia alebo ochrany morského životného prostredia, poslať príslušným vnútroštátnym a miestnym úradom iného členského štátu bez zbytočného odkladu informácie získané o lodi a o nebezpečnom alebo znečisťujúcom tovare na palube.“;  6. článok 15 sa nahrádza takto:  *„Článok 15*  **Výnimky**  1. Členské štáty môžu vyňať pravidelné dopravné služby vykonávané medzi prístavmi umiestnenými na ich území z požiadaviek stanovených v článkoch 4 a 13, ak sú splnené tieto podmienky:  a) spoločnosť vykonávajúca uvedené pravidelné dopravné služby udržiava a aktualizuje zoznam príslušných lodí a posiela ho príslušnému zodpovednému úradu;  b) príslušný úrad má na požiadanie stále k dispozícii informácie za každú vykonanú plavbu uvedené v časti 1 prípadne časti 3 prílohy I. Spoločnosť zavedie vnútorný systém, aby zabezpečila, že na požiadanie môžu byť uvedené informácie 24 hodín denne a bez zbytočného odkladu posielané elektronicky príslušnému úradu v súlade s článkom 4 ods. 1 alebo prípadne v súlade s článkom 13 ods. 4;  c) akékoľvek odchýlky od predpokladaného času príchodu do cieľového prístavu alebo na stanovište lodivodov v dĺžke tri alebo viac hodín sa v súlade s článkom 4 alebo prípadne v súlade s článkom 13 nahlásia prístavu určenia alebo príslušnému úradu;  d) výnimky sa udeľujú len jednotlivým plavidlám na konkrétnu službu. Služba sa na účely prvého pododseku považuje za pravidelnú službu len za predpokladu, že bude prevádzkovaná aspoň po dobu jedného mesiaca.  Výnimky z požiadaviek ustanovených v článkoch 4 a 13 sa obmedzujú len na trasy, ktorých plánovaná dĺžka je maximálne 12 hodín.  2. Keď sú pravidelné medzinárodné dopravné služby prevádzkované medzi dvoma alebo viacerými štátmi, z ktorých je aspoň jeden členským štátom, ktorýkoľvek zúčastnený členský štát môže požiadať iný členský štát o udelenie výnimky pre takúto službu. Všetky zúčastnené členské štáty, vrátane príslušných pobrežných štátov, spolupracujú pri udeľovaní výnimky pre príslušnú službu v súlade s podmienkami ustanovenými v odseku 1.  3. Členské štáty pravidelne kontrolujú plnenie podmienok ustanovených v odsekoch 1 a 2. Ak už nie je splnená aspoň jedna z uvedených podmienok, členské štáty okamžite zrušia výhodu výnimky udelenej príslušnej spoločnosti.  4. Členské štáty oznámia Komisii zoznam spoločností a lodí, ktorým bola udelená výnimka podľa tohto článku, ako aj akúkoľvek aktualizáciu tohto zoznamu.“;  7. do článku 16 ods. 1 sa dopĺňajú tieto písmená:  „d) lode, ktoré neohlásili alebo nemajú osvedčenie o poistení alebo finančné záruky podľa akýchkoľvek právnych predpisov Spoločenstva a medzinárodných pravidiel;  e) lode, na ktoré lodivodi alebo prístavné orgány upozornili pre zjavné nedostatky, ktoré môžu ohroziť bezpečnosť plavby alebo predstavovať riziko pre životné prostredie.“;  8. vkladá sa tento článok:  *„Článok 18a*  **Opatrenia v prípade rizík vyplývajúcich z prítomnosti ľadu**  1. Ak príslušné úrady usúdia, že vzhľadom na stav ľadových krýh existuje vážne ohrozenie bezpečnosti ľudských životov na mori alebo ochrany ich námorných či pobrežných oblastí alebo námorných či pobrežných oblastí iných štátov:  a) poskytnú kapitánovi lode, ktorá sa nachádza v oblasti ich právomoci alebo ktorá má v úmysle vstúpiť do jedného z ich prístavov, či ho opustiť, vhodné informácie o stave ľadových krýh, o odporúčaných trasách a o službách ľadoborcov v oblasti ich právomoci;  b) bez toho, aby bola dotknutá povinnosť pomôcť lodiam, ktoré potrebujú pomoc a iné povinnosti vyplývajúce z príslušných medzinárodných pravidiel, môžu požiadať, aby loď, ktorá sa nachádza v dotknutej oblasti a ktorá má v úmysle vstúpiť do prístavu či terminálu alebo ich opustiť, či opustiť oblasť kotviska, preukázala, že spĺňala požiadavky na odolnosť a výkonnosť zodpovedajúce stavu ľadových krýh v dotknutej oblasti.  2. Opatrenia prijaté podľa odseku 1 sa zakladajú, pokiaľ ide o údaje o stave ľadových krýh, na predpovediach týkajúcich sa stavu ľadových krýh a poveternostných podmienok poskytovaných kvalifikovanou meteorologickou informačnou službou uznanou členským štátom.“;  9. článok 19 sa mení a dopĺňa takto:  a) do odseku 2 sa dopĺňa tento pododsek:  „Na tento účel odovzdajú príslušným vnútroštátnym úradom, na ich žiadosť, informácie uvedené v článku 12.“;  b) dopĺňa sa tento odsek:  „4. V súlade s vnútroštátnym právom členské štáty vezmú do úvahy relevantné ustanovenia usmernení IMO o spravodlivom zaobchádzaní s námorníkmi v prípade námornej nehody, ku ktorej došlo vo vodách patriacich do ich právomoci.“;  10. článok 20 sa nahrádza takto:  *„Článok 20*  **Príslušný úrad na prijímanie lodí, ktoré potrebujú pomoc**  1. Členský štát určí jeden alebo viac príslušných úradov, ktoré majú počas záchrannej operácie požadovanú odbornosť a právomoc na to, aby z vlastnej iniciatívy prijímali rozhodnutia týkajúce sa prijímania lodí, ktoré potrebujú pomoc.  2. Úrad alebo úrady uvedené v odseku 1 môžu tam, kde je to vhodné, a najmä v prípade hrozby pre námornú bezpečnosť a ochranu životného prostredia, prijať ktorékoľvek z opatrení uvedených v zozname príkladov pre opatrenia, ktorý je v prílohe IV.  3. Úrad alebo úrady uvedené v odseku 1 sa pravidelne stretávajú, aby si vymieňali svoje skúsenosti a vylepšili opatrenia prijaté podľa tohto článku. Môžu sa stretnúť vždy, keď si to vyžadujú osobitné okolnosti.“;  11. vkladajú sa tieto články:  *„Článok 20a*  **Plány na prijímanie lodí, ktoré potrebujú pomoc**  1. Členské štáty vypracujú plány na prijímanie lodí s cieľom pripraviť sa na hrozby, ktoré predstavujú lode, ktoré potrebujú pomoc a ktoré sa nachádzajú vo vodách patriacich do ich právomoci, prípadne hrozieb pre ľudské životy a životné prostredie. Úrad alebo úrady uvedené v článku 20 ods. 1 sa podieľajú na vypracovaní a uskutočňovaní plánov.  2. Plány uvedené v odseku 1 sa vypracúvajú po konzultácii s dotknutými stranami na základe rezolúcií IMO A.949(23) a A.950(23) a obsahujú aspoň tieto základné údaje:  a) označenie úradu alebo úradov zodpovedných za prijímanie žiadostí o poskytnutie útočišťa a následný postup;  b) označenie úradu príslušného na vyhodnotenie situácie a rozhodnutie o prijatí alebo odmietnutí lode, ktorá potrebuje pomoc, v mieste útočišťa;  c) informácie o pobreží členských štátov a o všetkých prvkoch, ktoré umožnia predbežné vyhodnotenie a rýchle rozhodnutie o mieste útočišťa pre loď, vrátane opisu environmentálnych, ekonomických a sociálnych faktorov a prírodných podmienok;  d) postupy hodnotenia na prijatie alebo odmietnutie lode, ktorá potrebuje pomoc, v mieste útočišťa;  e) zdroje a vybavenie vhodné na pomoc, záchranu a boj proti znečisteniu;  f) postupy pre medzinárodnú koordináciu a rozhodovanie;  g) zavedené postupy pre finančné záruky a zodpovednosť v prípade prijatia lode v mieste útočišťa.  3. Členské štáty zverejnia názov a kontaktnú adresu úradu alebo úradov uvedených v článku 20 ods. 1 a úradov vymenovaných na prijímanie žiadostí o poskytnutie útočišťa a zodpovedných za následný postup.  Členské štáty na požiadanie poskytnú susediacim členským štátom relevantné informácie týkajúce sa plánov. Pri vykonávaní postupov ustanovených v plánoch na prijímanie lodí, ktoré potrebujú pomoc, členské štáty zabezpečia, aby boli príslušné informácie k dispozícii stranám zainteresovaným do operácií.  Ak o to členské štáty požiadajú, tie členské štáty, ktoré prijímajú informácie v súlade s druhým a tretím pododsekom, sú viazané povinnosťou zachovávať ich dôvernosť.  4. Členské štáty najneskôr do 30. novembra 2010 informujú Komisiu o opatreniach prijatých na uplatňovanie tohto článku. *Článok 20b*  **Rozhodnutie o prijatí lode**  Úrad alebo úrady uvedené v článku 20 ods. 1 rozhodujú o prijatí lode v mieste útočišťa po predchádzajúcom vyhodnotení situácie, ktoré sa uskutočňuje na základe plánov uvedených v článku 20a.  Úrad alebo úrady zabezpečia, aby bola loď prijatá do miesta útočišťa, ak považujú takéto prijatie za najlepšiu možnosť na účely ochrany ľudských životov a životného prostredia.  *Článok 20c*  **Finančné zabezpečenie a náhrady**  1. Chýbajúce osvedčenie o poistení v zmysle článku 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/20/ES z 23. apríla 2009 o poistení vlastníkov lodí, ktoré sa vzťahuje na námorné pohľadávky, nezbavuje členské štáty povinnosti uskutočniť predbežné vyhodnotenie a prijať rozhodnutie uvedené v článku 20b a samo osebe nemôže byť považované za dostatočný dôvod na to, aby členský štát odmietol prijať loď do miesta útočišťa.  2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, členský štát môže pri prijatí lode do miesta útočišťa požiadať operátora, agenta alebo kapitána lode o predloženie osvedčenia o poistení v zmysle článku 6 smernice 2009/20/ES. Vyžiadanie osvedčenia nesmie viesť k oneskoreniu pri prijímaní lode.  *Článok 20d*  **Preskúmanie Komisie**  Komisia preskúma súčasný mechanizmus v členských štátoch na náhradu možných hospodárskych strát prístavu alebo úradu v dôsledku rozhodnutia prijatého podľa článku 20 ods. 1. Na základe tohto preskúmania navrhne a vyhodnotí rôzne možnosti politík. Komisia predloží do 31. decembra 2011 Európskemu parlamentu a Rade správu o výsledkoch uvedeného preskúmania.  12. vkladá sa tento článok:  *„Článok 22a*  **SafeSeaNet**  1. Na účely spracovania informácií uvedených v tejto smernici zriadia členské štáty na národnej alebo miestnej úrovni systémy na riadenie námorných informácií.  2. Systémy zriadené podľa odseku 1 umožnia operatívne využitie zozbieraných informácií a musia spĺňať najmä podmienky ustanovené v článku 14.  3. Na účely zabezpečenia efektívnej výmeny informácií uvedených v tejto smernici členské štáty zaistia, aby národné alebo miestne systémy zriadené na zber, spracovanie a uchovávanie týchto informácií mohli byť prepojené so SafeSeaNet. Komisia zabezpečí, aby SafeSeaNet bol schopný prevádzky 24 hodín denne. Opis a základné zásady SafeSeaNet sú stanovené v prílohe III.  4 Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, členské štáty pri spolupráci podľa dohôd v Spoločenstve alebo v rámci medziregionálnych alebo medzinárodných projektov v Spoločenstve zabezpečia, aby vyvinuté informačné systémy alebo siete zodpovedali požiadavkám tejto smernice a boli zlučiteľné a prepojené so SafeSeaNet.“;  13. článok 23 sa mení a dopĺňa takto:  a) písmeno c) sa nahrádza takto:  „c) rozšírenie rozsahu pôsobnosti monitorovacieho a informačného systému Spoločenstva pre lodnú dopravu a/alebo jeho aktualizácia s cieľom zlepšiť identifikáciu a monitorovanie lodí, pri zohľadnení vývoja v oblasti informačných a komunikačných technológií.  Na tento účel spolupracujú členské štáty a Komisia, aby v prípade potreby zaviedli systémy povinného podávania správ, povinné služby námornej dopravy a vhodné systémy trasovania lodí, ktoré predložia IMO na schválenie.  Členské štáty a Komisia taktiež spolupracujú v rámci dotknutých regionálnych alebo medzinárodných orgánov na vývoji systémov identifikácie a sledovania lodí na veľkú vzdialenosť.“;  b) dopĺňa sa toto písmeno:  „e) zabezpečenie prepojenia a interoperability národných systémov používaných na riadenie informácií uvedených v prílohe I a rozvoj a aktualizáciu SafeSeaNet;“;  14. vkladá sa tento článok:  *„Článok 23a*  **Spracovanie a riadenie informácií o námornej bezpečnosti**  1. Komisia v prípade potreby zabezpečí spracovanie, využitie a šírenie informácií, ktoré sa zozbierali podľa tejto smernice, úradom určeným členskými štátmi.  2. Komisia, ak je to vhodné, prispeje k rozvoju a prevádzke systémov zberu a distribúcie údajov týkajúcich sa námornej bezpečnosti, najmä prostredníctvom systému *Equasis* alebo akéhokoľvek iného rovnocenného verejného systému.“;  15. do článku 24 sa dopĺňajú tieto odseky:  *„Článok 24*  **Dôvernosť informácií**  1. Členské štáty prijmú v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi opatrenia potrebné na zabezpečenie dôvernosti informácií, ktoré im boli zaslané v súlade s touto smernicou, a uvedené informácie použijú iba v súlade s touto smernicou.  2. Komisia preskúma možné problémy v oblasti zabezpečenia sietí a informácií a navrhne prípadné zmeny a doplnenia k prílohe III na účely zlepšenia bezpečnosti siete.“;  16 články 27 a 28 sa nahrádzajú takto:  *„Článok 27*  **Postup pri zmene a doplnení**  1. Odkazy na nástroje Spoločenstva a IMO v tejto smernici, definície v jej článku 3 a jej prílohy sa môžu meniť a dopĺňať s cieľom zosúladiť ich s ustanoveniami práva Spoločenstva alebo medzinárodným právom, ktoré bolo prijaté, zmenené alebo doplnené alebo nadobudlo účinnosť, pokiaľ také zmeny a doplnenia nerozširujú rozsah pôsobnosti tejto smernice.  Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijmú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 28 ods. 2.  2. Prílohy I, III a IV sa môžu meniť a dopĺňať na základe skúseností získaných touto smernicou, pokiaľ také zmeny a doplnenia nerozširujú jej rozsah pôsobnosti.  Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijmú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 28 ods. 2.  *Článok 28*  **Výbor**  1. Komisii pomáha Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) ustanovený nariadením Komisie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002.  2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.  17. v prílohe I sa zarážka X v časti 4 nahrádza takto:  „— X. Rôzne:   * charakteristiky a predpokladané množstvo paliva v zásobníkoch pre lode s hrubou priestornosťou viac ako 1 000 ton,   — navigačná situácia.“;  18. do prílohy II časti I sa dopĺňa tento bod:  „3. R y b á r s k e p l a v i d l á  Rybárske plavidlá s celkovou dĺžkou viac ako 15 metrov podliehajú požiadavke na vybavenie ustanovenej v článku 6a podľa tohto časového harmonogramu:   * rybárske plavidlo, ktorého celková dĺžka je najmenej 24 metrov a nepresahuje 45 metrov: najneskôr 31. mája 2012, * rybárske plavidlá, ktorých celková dĺžka je najmenej 18 metrov a je menej ako 24 metrov: najneskôr 31. mája 2013, * rybárske plavidlá, ktorých celková dĺžka je viac ako 15 metrov a je menej ako 18 metrov: najneskôr 31. mája 2014.   Novopostavené rybárske plavidlo s celkovou dĺžkou viac ako 15 metrov podlieha požiadavke na vybavenie ustanovenej v článku 6a od 30. novembra 2010“;  19. príloha III sa nahrádza textom, ktorý je v prílohe k tejto smernici. | N  n. a.  N  n. a.  N  n. a.  N  n. a.  n. a.  n. a.  N  n. a.  n. a.  N  n. a.  n. a.  n. a.  n. a. | návrh NV č. /2010  návrh NV č. /2010  návrh NV č. /2010  návrh NV č. /2010  návrh NV č. /2010  z. č. 435/2000 Z.z.  návrh NV č. /2010 | bod 1  bod 3  body 5 a 6  bod 4  bod 8  bod 10  bod 4  § 4 ods. 10  bod 4 | 1. 1. V § 1 ods. 3 písmeno c) znie:   „c) zásobníky paliva lodí s hrubou priestornosťou do 1000 ton, sklady a zariadenie používané na palubách lodí.“.  3. § 8 znie:  „§ 8   * 1. Loď, na ktorú sa vzťahuje osobitný predpis12) a požiadavky Medzinárodnej námornej organizácie a ktorá vstupuje do prístavu členského štátu musí byť vybavená systémom identifikácie a sledovania lodí na veľkú vzdialenosť (LRIT), ktorý je v súlade s osobitným predpisom.12)   2. V rámci spolupráce12a) s Európskou komisiou sa určujú požiadavky inštalácie zariadení na zasielanie informácií v rámci systému identifikácie a sledovania lodí na palube lode plaviacej sa v morských oblastiach v dosahu staníc automatického identifikačného systému so sídlom v členských štátoch a predkladajú Medzinárodnej námornej organizácii vhodné opatrenia.   3. V rámci spolupráce12a) s Európskou komisiou sa vytvorí európske dátové centrum systému identifikácie a sledovania lodí na veľkú vzdialenosť, ktoré spracuje informácie získané zo systému identifikácie a sledovania lodí na veľkú vzdialenosť (LRIT).“.   Poznámky pod čiarou k odkazom 12 a 12a znejú:  „12) Kapitola V pravidlo 19 bod 1 Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori (SOLAS 1974) v znení neskorších predpisov (oznámenie č. 165/2001 Z. z.).  12a) § 4 ods. 1 písm. t) zákona č. 435/2000 Z. z. v znení zákona č. /2010 Z. z.“.   1. V § 9 ods. 1 sa za slová „prílohy č. 1 bodu 2“ vkladajú slová „núdzové telefónne čísla zasielateľa alebo ktorejkoľvek osoby alebo orgánu, ktorý má informácie o fyzikálno-chemických charakteristikách výrobkov a o opatreniach potrebných prijať v núdzovej situácii a ak ide o látky podľa osobitného predpisu,4) kartu bezpečnostných údajov, ktorá upresňuje fyzikálno-chemické charakteristiky výrobkov, ak je to potrebné aj vrátane ich viskozity vyjadrenej v cSt pri 50˚ C a ich hustoty pri 15˚ C, ako aj ďalšie údaje, ktoré sú uvedené v karte bezpečnostných údajov v súlade s rezolúciou MSC.150(77)“. 2. § 9 sa dopĺňa odsekom 3, ktorý znie: „(3) Na palube lode plávajúcej z prístavu tretieho štátu a vstupujúcej do prístavu členského štátu a prepravujúcej nebezpečný tovar alebo znečisťujúci tovar musí byť vyhlásenie obsahujúce informácie podľa odseku 1.“. 3. Za § 8 sa vkladá § 8a, ktorý znie:   „8a  (4) Národný systém SafeSeaNet umožňuje na požiadanie príslušného orgánu členského štátu bez zbytočného odkladu zaslanie informácie získanej o lodi a o nebezpečnom alebo znečisťujúcom tovare na palube lode.   1. § 11 sa dopĺňa písmenami d) a e), ktoré znejú:   „d) lode, ktorých vlastníci neuzatvorili zmluvu o poistení zodpovednosti za škody spôsobené prevádzkou lode tretím osobám, ako aj za škody spôsobené na životnom prostredí podľa osobitného predpisu13a) a medzinárodných dohovorov,  e) lode, na ktoré lodivodi alebo prístavné orgány upozornili z dôvodu zjavných nedostatkov, ktoré môžu ohroziť bezpečnosť plavby alebo predstavovať riziko pre životné prostredie.“.  Poznámka pod čiarou k odkazu 13a znie:  „13a) § 40 písm. c) zákona č. 435/2000 Z. z. o námornej plavbe.“.  10. V 13 ods. 1 sa slová „udalosti alebo námorného nešťastia10)“ nahrádzajú slovami „námornej nehody alebo námornej mimoriadnej udalosti“ a na konci sa pripája táto veta: „Na tento účel sa musia odovzdať na požiadanie príslušným úradom pobrežného členského štátu informácie podľa § 9.“.   1. Za § 8 sa vkladá § 8a, ktorý znie:   „8a  (1) Systém na prijímanie, ukladanie, vyhľadávanie a  výmenu námorných informácií SafeSeaNet (ďalej len „systém námorných informácií“) pozostáva zo siete národných systémov SafeSeaNet a centrálnej databázy SafeSeaNet, ktoré sú navzájom prepojené.  (2) Národný systém SafeSeaNet, zriadený v súlade s Kontrolným dokumentom o rozhraní a funkciách vypracovaným Európsku komisiou, musí byť vedený v elektronickej forme a umožňovať prenos informácií 24 hodín denne.  (10) Ministerstvo zriadi a prevádzkuje národný systém na prijímanie, ukladanie, vyhľadávanie a  výmenu námorných informácií SafeSeaNet na účely námornej bezpečnosti v prístavoch a na mori, ochrany životného prostredia a efektívnosti námornej plavby. Informácie, ktoré obsahuje národný systém SafeSeaNet, sú dôverného charakteru. Ministerstvo oprávňuje osoby1bg) na prístup do tohto systému a poskytuje informácie z tohto systému sa na účely trestného konania a občianskoprávneho konania.   1. Za § 8 sa vkladá § 8a, ktorý znie:   „8a  (6) Národný systém SafeSeaNet obsahuje informácie dôverného charakteru, ktoré možno použiť len v súlade s týmto nariadením | Ú  n. a.  Ú  n. a.  Ú  n. a.  Ú  n. a.  n. a.  n. a.  Ú  n. a.  n. a.  Ú  n. a .  n. a.  n. a .  n. a. |  |
| C:2 | **Transpozícia**  1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 30. novembra 2010. Bezodkladne informujú Komisiu o znení týchto opatrení.  Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.  2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice. | N | návrh NV č. /2010  z. č. 575/2001 Z.z. | Čl. II  bod 11  § 35 ods. 7 | Toto nariadenie vlády nadobúda účinnosť 1. októbra 2010.   1. Doterajší text prílohy č. 2 sa označuje ako prvý bod a dopĺňa sa druhým bodom, ktorý znie:   „2. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/17/ES z 23. apríla 2009 o zmene a doplnení smernice 2002/59/ES, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009).“.  (7) Ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy v rozsahu vymedzenej pôsobnosti plnia voči orgánom Európskych spoločenstiev a Európskej únie informačnú a oznamovaciu povinnosť, ktorá im vyplýva z právne záväzných aktov týchto orgánov. | Ú |  |
| C:3 | **Nadobudnutie účinnosti**  Táto smernica nadobúda účinnosť tretím dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. | n. a. |  |  |  | n. a. |  |
| C:4 | **Adresáti**  Táto smernica je určená členským štátom. V Štrasburgu 23. apríla 2009. Za Európsky parlament predseda H.-G. PÖTTERING. Za Radu predseda P. NEČAS | n. a. |  |  |  | n. a. |  |
| Príloha | *„PRÍLOHA III*  **ELEKTRONICKÉ SPRÁVY A SAFESEANET**  1. **Celková koncepcia a architektúra**  Systém Spoločenstva na výmenu námorných informácií SafeSeaNet umožňuje prijímanie, ukladanie, vyhľadávanie a výmenu informácií na účely námornej bezpečnosti, bezpečnosti v prístavoch a na mori, ochrany morského životného prostredia a efektívnosti námornej premávky a námornej prepravy.  SafeSeaNet je špecializovaný systém zriadený s cieľom umožniť výmenu údajov v elektronickom formáte medzi členskými štátmi a poskytnúť Komisii relevantné informácie v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva. Pozostáva zo siete národných systémov SafeSeaNet a centrálnej databázy SafeSeaNet, ktorá plní úlohu uzlového bodu.  SafeSeaNet sieť prepája všetky národné systémy SafeSeaNet vrátane centrálnej databázy systému.  2. **Riadenie, prevádzka, vývoj a údržba systému SafeSeaNet** 2.1. *Povinnosti*  2.1.1. N á r o d n é s y s t é m y S a f e S e a N e t  Členské štáty vytvoria a prevádzkujú národný systém SafeSeaNet, ktorý umožňuje výmenu námorných informácií medzi autorizovanými používateľmi, a to pod dohľadom príslušného vnútroštátneho úradu.  Príslušný vnútroštátny úrad je zodpovedný za riadenie národného systému, čo zahŕňa koordináciu používateľov a poskytovateľov údajov na národnej úrovni, ako aj zabezpečenie, že sa určia UN LOCODES a že sa zriadi udržiava potrebná národná IT infraštruktúra a postupy opísané v kontrolnom dokumente o rozhraní a funkciách, ktorý je uvedený v bode 2.3.  Národné systémy SafeSeaNet umožňujú vzájomné prepojenie používateľov autorizovaných pod dohľadom príslušných vnútroštátnych úradov a môžu byť prístupné pre identifikované subjekty lodnej dopravy (vlastníkov lodí, agentov, kapitánov, zasielateľov a iných), ak sú na to autorizovaní príslušným vnútroštátnym úradom, a to najmä na účely uľahčenia elektronického predkladania správ v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva.  2.1.2. C e n t r á l n y s y s t é m S a f e S e a N e t  V spolupráci s členskými štátmi Komisia na politickej úrovni zodpovedá za riadenie a vývoj centrálneho systému SafeSeaNet a za jeho dohľad, zatiaľ čo agentúra v spolupráci s členskými štátmi a Komisiou je v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 zodpovedná za technickú realizáciu.  Centrálny systém SafeSeaNet zabezpečuje ako uzlový bod vzájomné prepojenie všetkých národných systémov SafeSeaNet a ustanovuje potrebnú IT infraštruktúru a postupy opísané v kontrolnom dokumente o rozhraní a funkciách uvedenom v bode  2.3.  2.2. *Zásady riadenia*  Komisia vytvorí riadiacu skupinu na vysokej úrovni, ktorá prijme svoj rokovací poriadok a ktorá sa skladá z predstaviteľov členských štátov a Komisie s cieľom:   * predkladať odporúčania s cieľom zlepšiť účinnosť a bezpečnosť SafeSeaNet, * vhodným spôsobom usmerňovať vývoj SafeSeaNet,   — pomáhať Komisii pri preskúmaní výkonnosti SafeSeaNet, — schváliť kontrolný dokument o rozhraní a funkciách uvedený v bode 2.3 a všetky jeho zmeny a doplnenia.  2.3. *Kontrolný dokument o rozhraní a funkciách a technická dokumentácia SafeSeaNet*  Komisia v úzkej spolupráci s členskými štátmi vypracuje a vedie Kontrolný dokument o rozhraní a funkciách (IFCD).  IFCD obsahuje podrobné údaje o požiadavkách na výkon a o postupoch uplatniteľných na vnútroštátne a centrálne prvky SafeSeaNet zamerané na zabezpečenie súladu s príslušnými právnymi predpismi Spoločenstva.  IFCD obsahuje pravidlá pre:  — usmernenia pre prístupové práva pre riadenie kvality údajov,  — špecifikácie bezpečnosti prenosu a výmeny údajov a  — archív informácií na národnej a centrálnej úrovni.  V IFCD sú uvedené spôsoby ukladania a dostupnosť informácií o nebezpečných alebo znečisťujúcich tovaroch v súvislosti s pravidelnými službami, ktorým bola udelená výnimka v súlade s článkom 15.  Technickú dokumentáciu týkajúcu sa SafeSeaNet, ako sú normy pre formát výmeny údajov, príručka používateľa a špecifikácie týkajúce sa bezpečnosti siete, vypracuje a vedie agentúra v spolupráci s členskými štátmi.  3. **Výmena údajov prostredníctvom SafeSeaNet**  Systém využíva priemyselné štandardy a je schopný komunikovať s verejnými a súkromnými systémami používanými na tvorbu, poskytovanie alebo prijímanie informácií v rámci SafeSeaNet.  Komisia a členské štáty spolupracujú, aby preskúmali realizovateľnosť a vývoj funkcií, ktoré tak, ako je to možné, umožnia poskytovateľom údajov vrátane kapitánov, vlastníkov, agentov, prevádzkovateľov, zasielateľov a príslušných úradov predložiť informácie len raz. Členské štáty zabezpečia, že predkladané informácie sú k dispozícii na použitie vo všetkých príslušných ohlasovacích a oznamovacích systémoch a systémoch VTMIS.  Elektronické správy vymieňané v súlade s touto smernicou a príslušnými právnymi predpismi Spoločenstva sa posielajú prostredníctvom SafeSeaNet. Členské štáty na tento účel vyvinú a prevádzkujú potrebné rozhrania na prenos údajov elektronickou cestou do SafeSeaNet.  V prípade, že medzinárodné pravidlá dovoľujú presmerovanie informácií LRIT týkajúcich sa plavidiel tretích krajín, SafeSeaNet sa použije na zasielanie informácií prijatých z tohto systému členským štátom v súlade s článkom 6b tejto smernice.  4. **Bezpečnosť a prístupové práva**  Centrálny systém SafeSeaNet a národné systémy SafeSeaNet spĺňajú požiadavky tejto smernice týkajúce sa dôvernosti informácií, ako aj zásady bezpečnosti a špecifikácie uvedené v IFCD, najmä pokiaľ ide o prístupové práva.  Členské štáty identifikujú všetkých používateľov, ktorým pridelia úlohu a sadu prístupových práv v súlade s IFCD.“ | N  n. a.  N | návrh NV č. /2010  z. č. 435/2000 Z.z.  návrh NV č. /2010 | bod 4  § 4 ods. 10  bod 4 | 1. Za § 8 sa vkladá § 8a, ktorý znie:   „8a  (1) Systém na prijímanie, ukladanie, vyhľadávanie a  výmenu námorných informácií SafeSeaNet (ďalej len „systém námorných informácií“) pozostáva zo siete národných systémov SafeSeaNet a centrálnej databázy SafeSeaNet, ktoré sú navzájom prepojené.  (2) Národný systém SafeSeaNet, zriadený v súlade s Kontrolným dokumentom o rozhraní a funkciách vypracovaným Európsku komisiou, musí byť vedený v elektronickej forme a umožňovať prenos informácií 24 hodín denne.  (3) Národný systém SafeSeaNet využíva priemyselné štandardy a je schopný komunikovať s verejnými a súkromnými systémami používanými na tvorbu, poskytovanie alebo prijímanie informácií v rámci systému námorných informácií. Informácie z národného systému SafeSeaNet musia byť použiteľné vo všetkých ohlasovacích a oznamovacích systémoch, plavebno-prevádzkových, monitorovacích a informačných systémoch.  (4) Národný systém SafeSeaNet umožňuje na požiadanie príslušného orgánu členského štátu bez zbytočného odkladu zaslanie informácie získanej o lodi a o nebezpečnom alebo znečisťujúcom tovare na palube lode.  (5) Národný systém SafeSeaNet umožňuje výmenu informácií medzi používateľmi; používateľom môže byť oprávnený operátor, agent, veliteľ alebo zasielateľ. Národným systémom SafeSeaNet je zabezpečené, že používateľom raz vložená informácia do tohto systému nie je opätovne týmto systémom vyžadovaná.  (7) Správy v elektronickej forme vymieňané v súlade s týmto nariadením sa zasielajú prostredníctvom národného systému SafeSeaNet.“.  (10) Ministerstvo zriadi a prevádzkuje národný systém na prijímanie, ukladanie, vyhľadávanie a  výmenu námorných informácií SafeSeaNet na účely námornej bezpečnosti v prístavoch a na mori, ochrany životného prostredia a efektívnosti námornej plavby. Informácie, ktoré obsahuje národný systém SafeSeaNet, sú dôverného charakteru. Ministerstvo oprávňuje osoby1bg) na prístup do tohto systému a poskytuje informácie z tohto systému sa na účely trestného konania a občianskoprávneho konania.“.  4. Za § 8 sa vkladá § 8a, ktorý znie:  (3) Národný systém SafeSeaNet využíva priemyselné štandardy a je schopný komunikovať s verejnými a súkromnými systémami používanými na tvorbu, poskytovanie alebo prijímanie informácií v rámci systému námorných informácií. Informácie z národného systému SafeSeaNet musia byť použiteľné vo všetkých ohlasovacích a oznamovacích systémoch, plavebno-prevádzkových, monitorovacích a informačných systémoch.  (7) Správy v elektronickej forme vymieňané v súlade s týmto nariadením sa zasielajú prostredníctvom národného systému SafeSeaNet.“.  (5) Národný systém SafeSeaNet umožňuje výmenu informácií medzi používateľmi; používateľom môže byť oprávnený operátor, agent, veliteľ alebo zasielateľ. Národným systémom SafeSeaNet je zabezpečené, že používateľom raz vložená informácia do tohto systému nie je opätovne týmto systémom vyžadovaná.  (6) Národný systém SafeSeaNet obsahuje informácie dôverného charakteru, ktoré možno použiť len v súlade s týmto nariadením | Ú  n. a.  Ú |  |